



Tolga  
Temuge

vs



Lino  
Farrugia

*Maltese*

30 ta' Diċembru 2009

Fil-Qorti tal-Maġistrati ta' Malta, b'ħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, d-Direttur Esekuttiv tal-BirdLife Malta, Tolga Temuge, akkuża lis-Segretarju tal-Federazzjoni Kaċċaturi Nassaba Konservazzjonisti (FKNK), Lino Farrugia, li fl-2007 u 2008 f'dawn il-Gzejjer bil-ħsieb li jtellief jew inaqqas il-ġieħ ta' xi ħadd, wegħha bi kliem, ġesti, kitba, disinji jew b'xi mod ieħor lil Tolga Temuge.

Peress li fl-ewwel seduta fil-Qorti preċeduta mill-Maġistrat Dr. Audrey Demicoli LL.D., Tolga Temuge ma kienx preżenti, l-kawża nqatgħet favur Lino Farrugia. Jiem wara, l-konsulent legali ta' Temuge talab sabiex din il-kawża tkun appuntata mil-ġdid. Il-Qorti laqgħat it-talba u l-kawża reġgħet għet appuntata għal darba oħra. Fit-tieni smiegħ, l-avukat Arthur Azzopardi LL.D., li assista lil Farrugia, qal li din it-talba ma kienix saret fiż-żmien stipulat mill-Liġi. Fl-aħħar seduta l-Maġistrat laqgħat l-oġġezzjoni ta' Farrugia b'ħala waħda korretta skond il-Liġi, u ordnat li din il-kawża tinqata darba għal dejjem mil-lista tal-kawżi pendenti fil-Qorti.

Daniel Xriha  
Għas-Segretarjat  
FKNK

*Ingliz*

30<sup>th</sup> December 2009

In Malta's Magistrates' Criminal Court, the Executive Director of BirdLife Malta, Tolga Temuge, accused the Secretary of the Federation for Hunting & Conservation – Malta (FKNK), Lino Farrugia, that in the years 2007 and 2008 in the Maltese Islands with the intention of damaging a person's reputation, hurt Tolga Temuge with disparaging remarks, actions, writings, drawings or in any other manner.

Since in the first Court hearing presided by Magistrate Dr. Audrey Demicoli LL. D., Tolga Temuge was absent, the case was decided in favour of Lino Farrugia. Some days later, Temuge's legal counsel requested reappointment of this case. The Court accepted the request and the case was appointed again. At the second hearing, Farrugia's legal assistant, Dr. Arthur Azzopardi LL.D., said that the request had not been submitted within the stipulated period required by Law. In the last hearing the Magistrate accepted Farrugia's objection as being correct according to Law, and ordered that this case be struck off once and for all from the list of pending Court cases.

Daniel Xriha  
Secretariat  
FKNK